



密教悉曇

一 悉曇咒語持誦入門

2015.07.01. 法爾禪修中心 善祥比丘（俗名張玄祥）撰

過去七俱胝佛所說陀羅尼—準提咒

過去七俱胝佛所說陀羅尼 *Sapta-koṭi-buddha dhāraṇī*，而七俱胝佛母尊 *Sapta-koṭi-buddha-mātrī*，乃觀音菩薩化身之一，略作七俱胝，即准提觀音之異名。

準提佛母梵名 *Cundī*，又作准提、准胝、准泥、准提觀音、准提佛母、佛母準提。意譯作清淨。護持佛法，並為短命眾生延壽護命之菩薩。禪宗以準提為觀音部之一尊，深加尊崇。

【金剛智阿闍黎譯】

娜麼 颯哆南 三藐三勃陀(去音) 俱(去音)胝(上音)南(二) 怛姪他(三) 唵(四) 折隸(五) 主隸(六) 准提(七) 莎嚩(二合)訶(八)

【准提佛母根本身契】

其契相先以二手小指二無名指，相叉入掌。二中指直豎頭相著。二頭指頭附二中指上節側。二大指各附二頭指側即成。

過去七俱胝佛所說陀羅尼

【不空阿闍黎譯】

成 bu.促音，所以此處 d 是標示涅槃義。前面 bud 發涅槃促音，可以讓 dha 發出氣音成為 daha。

4. 俱(引)抵南(引) 𑖀𑖄𑖆𑖇 koṭinām—

讀音 ko. tiḥ na-am, ṭi 是女聲音韻，所以 ko 雖是女聲音韻要加上涅槃音，又後 tiḥ 是涅槃氣音，所以 koḥ 即改發 ko.促音。ti-na 聲母同是第四句多 ta 字門，所以 ti 配合後字要發鼻化音 na-am，故改發涅槃促音 ti.，後接 na-am。

5. 怛儻也(二合)他(引) 𑖀𑖄𑖆𑖇 tadyathā—

讀音 tan di. ya. tha-，此處多 ta 字母女聲音加上菩提音後，成為中音的 tan。原因是此句 tadyathā 即說咒曰，後接佛的法報化三身唵 om，所以要發最敬語—加菩提音 tan。原詞 tad 後接 yathā，借 y 之韻音來成聲即成為 di，後接 ya 遍口音故要念涅槃促音成為 di.。ya 為遍口音本身要加涅槃音，又因後接 thā 有行點似必要發氣音足聲，所以 ya 遍口音即縮為促音 ya.從中音處發。最後 thā 因是修行點，本來女聲音降至中音，tha 再往上引 a 尾音。

6. 唵𑖄 om—

讀音 a u am 或 o am，本字由 a 阿、u 烏、mam 莽等三字合成。三字分開念是 a u am，a u 合唸成 o，後接 am 即成為 o am。阿 a，為菩提心、諸法門、無二、諸法果、性、自在等之義，亦為法身之義；烏 u，為報身之義；莽 mam，為化身之義。合三字共為唵字，攝義無邊，故為一切陀羅尼首。

7. 者禮𑖀𑖄 cale—

讀音 ca. le，ca 本是女聲音，後接遍口音 le，所以 ca 應發涅槃促音 ca.，配合後接 le 之捲舌音。la 是遍口男聲音，le 是 la 加上 e 女聲韻母，故變為中音階發聲 le。

8. 主禮𑖀𑖄 cule—

讀音 cu. le，cu 本是女聲音 ca 加上 u 韻母，原應發高位階音，後接遍口音 le，所以 cu 應發涅槃促音 cu.，配合後接 le 之捲舌音。la 是遍口男聲音，le 是 la 加上 e 女聲韻母，故變為中音階發聲 le。

9. 准泥𑖀𑖄 cunde—

讀音 cu. an de，cu 本是女聲音 ca 加上女聲韻母 u，原應發高位階音 cu，因後接鼻化音 an，所以 cu 應發涅槃促音 cu.，下降至中音階處，讓 an 鼻化音能順利發 a 下低至喉深處發出轉鼻音 n 結尾。de 是 da 加 e 女聲韻母，故成為中音階 de，發聲為 de。當發 an 鼻化音下拉至 a 之根本音後轉鼻音 n，即能順利接中音階的 de。

10. 娑嚩(二合引)賀(引)𑖀𑖄 svāhā—

讀音 so-ua-hā/so-vā-hā，此句原是 su+āhā=svāhā，su 即是 sa+u，a+u=o，即簡發成為 so，又要發涅槃音時即成為 soḥ(娑)。嚩 vā 本身是修行點，va 又是具涅槃點 ḥ，所以似必要發嚩 vaḥ 或 vā。hā 本身是遍口音，所以是屬於遍口音的女聲音 hā，因修行點會下降至中音階發音後尾韻 a 往上引至女聲位階一賀(引)。

【咒語悉曇字義解釋】

若是您持准提咒，不全咒持而僅持 om cale cule cunde svāhā，這樣是不如咒法的，因未懂整體咒語之意思，更失去讀悉曇密音之良好機會，也會失去歸禮、稱讚百億(俱胝)佛名之機會。

1. 娜莫𑖀𑖄 namaḥ—娜莫意譯作敬禮、歸敬、歸依、歸命、信從。原為「禮拜」之意，但多使用於禮敬之對象，表歸依信順，含救度我之意。namaḥ 由二字母組成 na 與 ma。na 者名相，有分別心始有名相生於心中，無名即無相，naḥ 即入有相不住心之涅槃境界。ma 是我、我所，我是色身之個體，我所是我的憂喜苦樂等覺受，若無我、無我所等名相或覺知在，則此“我”本就不存在，是為無我相，即是住涅槃寂靜之境界，此境界就是 maḥ，因 ḥ 是涅槃點。
2. 颯多南(引)𑖀𑖄𑖀𑖄 saptānām—sa 者諦實義，pa 者第一義，ta 者如如義，tā 修行點，以修行工夫才能住如如性 ta，有如如境即能住第一義 pa，也能如理正意觀世間一切法相，是為住實諦 sa。na 者是一切名相，有意念執取境才有名相於心念中，若能依無分別心，則菩提智慧生，能以無所有、不可得清淨自性面對一切世間相。所以 sapta 是七 seven，悉曇秘義實諦 sa 與第一義諦 pa 是依真如體 ta 而現，真如體 ta 現一切緣起法能無執住空是為第一義諦 pa，這是世間相如實存在的法相，是謂實諦 sa。以上是颯多南(引) saptānām 悉曇要學習的解脫智慧。
3. 三藐三沒馱(引)𑖀𑖄𑖀𑖄𑖀𑖄 samyaksambuddha—samyak 悉曇秘義解，sa 者實諦，mya 是 mi+ya=mya，mi 以我 ma 為根本 i，依實乘 ya 來作業 ka，即作修行善業。samyak 是 samyañc 所變化，añc 是以阿 a 本不生之義，當因緣生起一切法相後，能具足智慧 ña，對於此遷變 ca 的有為法，都能以般若智 ña 觀其無所有、不可得，是為 samyak 三藐之義理。sambuddha 解釋要從後面 buddha 解起，法界 dha 中一切緣起法相，要賜我、給我 da 一種似(譬如)u 解脫智 sam 的力量 ba，像似解脫力 bu，此解脫力是在有相之實諦中解脫 sam。名詞解釋，samyak 全部的、完全的、正確的，entire, whole, complete, all, correct, accurate, proper, true, right。完整的，所有的，

正確的，準確的，真實的。sami+añc—samyac=samyak，sami— to go or come together，meet at (acc.) or with (instr. or dat.)，encounter (as friends or enemies)。añc=ac，ac—to go，move，tend；to honour；to make round or curved；to request，ask。走動，移位，趨向；榮譽；使成圓形或弧形；請求，要求。saṃ 是完全的、徹底的，completeness、thoroughness，buddha 是覺悟、覺醒，awakened，awake。整句 samyak-saṃbuddha 意譯作正遍知、正等覺，無所不覺知而受後等持無變異之正等覺者。據《大智度論》載，三藐三佛陀者，三藐，義為「正」，三，義為「遍」，即完全義。佛，義為「知」；故三藐三佛陀即為「正遍知一切法」。如來能覺了四諦之理，知一切諸法實不壞之相，不增不減，又悉知十方諸世界之名號及六道所攝眾生之名號等一切諸法，故有此一稱號，若只有覺而不遍知一切即不能稱為正遍知。

4. 俱(引)胝南(引) 𑖀𑖄𑖔𑖀koṭināṃ—(1)俱(引)ko 者 o 本是帶有長音，後接女聲 ṭa 字母，所以 ko 要發 hoḥ 涅槃音，此處後接 ṭa，所以可發具氣音的 koho，也可發涅槃促音的 ko.，ka 者造業，o 者如瀑流，義即造業無量。修行者要造新的善業、淨業來除舊的惡業，所以後接 ṭa 是斷義，吒 ṭa 字有斷結之義，斷是滅絕，結是結使，斷除所造無量惡業。(2)胝 ṭi 以此上求成佛為根 i 具足佛慢 ṭi 為根，這樣就可以對著世間一切名相 na 而修 nā(修行點)。(3)南(引)nāṃ—最後成就 nāṃ，於一切法若善若不善，無動而動，是為大神變 aṃ，暗 aṃ 者是具足無上菩提智。
5. 怛儻也(二合)他(引) 𑖀𑖄𑖔𑖀 tadyathā—，意譯為「即說咒曰」，「即說真言曰」，有人見此句好像與咒語無關而不唸，前面稱佛名不唸不知禮佛，實不知此句不念即失實利。怛 ta 者如如、真如之義，此處已轉音 ta 成為 tan 怛，要鼻音唸。dya 是等於 d+ya，d 是給與，能給與的是如來、菩薩，得如如性、真如性 ta 後，此 ya 真實乘、陀羅尼乘即能如實住 tha，當然有時可住，有時又失，所以要修得能長住 thā 不異，這就是怛儻也(二合)他(引)—tadyathā 的真實悉曇密義，所以不能不唸，且要善思其義。
6. 唵𑖀 om—本字唵 om 由阿(a)、烏(u)、莽(maṃ)三字合成，讀成 au aṃ 或 o aṃ。其悉曇字義為阿，阿是法身之義，為菩提心、諸法門、無二、諸法果、性、自在等之義；烏，為報身之義，具足卅十二圓滿相；莽，為化身之義，千萬億那由他化身無量。合阿(a)、烏(u)、莽(maṃ)三字共為唵字，攝義無邊，故為一切陀羅尼首。所以悉曇字唵(om)為冠於咒文最初之祈禱語，持誦時神聖莊嚴，含有如來三身德應化無量之義。

《佛說徧照般若波羅蜜經》云：「爾時一切供養儀廣大生如來，說一切如來最上供養般若波羅蜜經：「發菩提心，廣伸供養一切如來；救度一切眾生，

令受一切如來妙法，書寫供養受持讀誦；復得一切如來廣大供養。如是所說一切法行，攝入祕密唵字義門。」

7. 者禮 **𑖀𑖩 cale**—者 ca 者遷變義，禮 le 是 la+e，la 者法相義，e 者祈求義，遷變法相 cala 可知世間相無常，要觀一切法遷變不可得，但是要修行來面對，所以者 ca 亦有修行義，於自身之身口意三業當求清淨 caryā，依行法 caryā 入善境界，達自性清淨故，行法中無執善行，是為「者」𑖀(ca)字門，這樣才始能做到面對遷變無常法能自在無礙。la 是法相，遷變 ca 之法為法相 la，所以 cala 是遷變之相；世間義 cala 也是移動、行動。故此句咒語可以說：祈求我面對變遷之法相時，要能讓我學習得到一切法能離一切遷變之能力與定力。
8. 主禮 **𑖀𑖩 cule**—主 cu 是者 ca+烏 u，ca 者遷變義，u 是譬如、譬喻義，所以主 cu 僅是譬喻遷變之義，其實無真實義，可不要、不用當真，如此觀之，正是「變遷不可得義」。禮 le 是 la+e，la 者法相義，e 者祈求義，譬喻遷變的法相 cula 本是世間相無常，一切法遷變不可得，譬喻所說所知道的法相更不可得，所以只要修行來面對，於自身之身口意三業當求清淨，即得般若智。故此句咒語可以說：祈求我面對譬喻的變遷法相時，要能讓我得到、證到，能觀一切法遷變不可得的定力、智力。
9. 准泥 **𑖀𑖩 cunde**—主 cu 是者 ca+烏 u，ca 者遷變義，u 是譬如、譬喻義，主 cu 僅是譬喻遷變之義，悟得「變遷不可得義」時，即具有般若智、離相慧，此時能面境如如不動，即成為 cun。n 要轉成鼻化音 an，cun 獨音則成為 cu。an，若唸快一點成 cun，就沒有 a 音出現，就不能為鼻化音。此悉曇唸法能使持誦者心平氣和不急躁，達到修心養性之目標。de 是 da+e，da 者給與、賜與，賜與我於一看似如遷變世相之一切法中，能夠不動心，能得解脫知見與智慧。e 者祈求義，da 讓我身口意三業清淨，給與 cun 的般若智，故此句咒語可以說：面對譬喻變遷法相時，讓我有定力、智力，用菩提智 n 安住。
10. 娑嚩(二合引)賀(引) **𑖀𑖩 svāhā**—依漢音譯之讀音，娑者 saḥ，羅馬注音 sax，合娑者 saḥ。sa 者悉曇字義為諦實義，saḥ 有涅槃義，實諦是世間相存在無執寂滅即為實諦 saḥ，aḥ 可發 o 音，成 so，此實諦有如瀑流似地多，即是具足無量寂靜之境界。嚩者 va 者是莊嚴義，vā 是修行點，要修持真言行才得身莊嚴、口莊嚴、心莊嚴，三業清淨莊嚴。賀 ha 是因義，hā 是修行點，依持真言行來修行，即是造諸成佛善因。娑嚩賀/娑嚩訶 svāhā 整句解釋即是無住涅槃，依此無住涅槃盡未來際，利樂有情，無有盡期，直至法身遍虛空界，成為如來佛。

[\[悉曇咒語持誦入門 \]](#) [\[密教悉曇 \]](#) [\[首頁 \]](#)